

# [[Latin] Haustus ] William Paine

**Date:** This recipe is from a notebook dated 1782. | 1782/01/01 to 1782/12/31

Contributors

Contributor Role

Compiler

Contributor Name

William Paine

Publication Format

Manuscript

Type

Medicine

Ingredients

spirit of Minderer

succinic salt

castoreum powder

wormwood salts

lemon juice

cinnamon water

pure water

olive oil

mint julep

manna

poppy syrup

**Source:** William Paine Papers

**Institution:** University Of New Brunswick | **Source Origin:** Loyalist Collection | **Reference:** MIC-Loyalist FC LFR.P3W5P3

Description

These recipes are on page 20 in what is catalogued as a medical tract, a pharmacopoeia in Latin, dated 1782. Reel 1. Image courtesy of the American Antiquarian Society.

Transcription

Haustus Succinatus\_\_ 1Very close to recipe for “Haust. salinus succinatus” in Monro (1764), 290-291: “Rx Haust. salin. commun. unc. ij. sal succini, pulv. castorei singulorum, gr. x. H. repetend. 4tis. vel 6tis. horis”.

Rx Sp’ Mindereri ?ij: Sal: Succini:

Pulv: Castorei an’ Gr xij: M. F. H.

Repetend. 4tis uel 6tis horis\_\_\_\_

Haustus Antiemeticus.

Rx 2Similar to recipe in William Lewis, M.D. the New Dispensatory (1799), 574: “Haustus Antiemeticus Salinus. Saline antiemetic mixture. Take of Kali, prepared, half a dram; Lemon juice, six drams; Cinnamon water, one ounce; Fine sugar, one scruple. Mix them together...” Salis absinthii ?j Succi limonum, Aquæ

Cinnamomi simplicis\_\_ Aquæ Puræ singulorum ?ss\_\_\_\_ Fiat haustus in effervescentis sumendus

Haustus Oleosus.

Rx Ol: Olivarum. Julep e Mentha ana ?j:

Manne ?vj: Syr e Meconio ?i M[isce]\_\_\_\_

Fiat haustus ter die sumendus\_\_\_\_

## Translation

Succinic Drink

Recipe: 2 ounces of spirit of Minderer, 12 grams each of succinic salt and castoreum powder. Mix and make a drink.

To be repeated every 4 or 6 hours.

Antiemetic Drink

Recipe: 1 scruple of wormwood salts, ½ ounce each of lemon juice, simple cinnamon water, pure water. The drink should be made and taken effervescent.

Oil Drink

Recipe: 1 ounce each of olive oil, mint julep. 6 drams of manna, 1 dram of poppy syrup. Mix. Have a drink, to be taken three times a day.

*Translation and transcription by Winston Black*

[Latin] Haustus recipe from Early Modern Maritime Recipes: <https://emmr.lib.unb.ca/recipes/576>